

**МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

На правах рукописи

ВАСИЛЬЕВА Татьяна Иосифовна

УДК 804.0 — 561.1

**СИСТЕМА ФАЗ РАЗВИТИЯ ДЕЙСТВИЯ
И СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ
ИХ ЗНАЧЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

10.02.05 — Романские языки

**Автореферат диссертации на соискание
ученой степени кандидата филологических наук**

Минск 1986

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

- Научный руководитель — доктор филологических наук,
профессор Степанова А.Н.
- Официальные оппоненты — доктор филологических наук,
профессор Сирелина Л.М.,
кандидат филологических наук,
доцент Сухоцкая Л.И.
- Ведущая организация — Кишиневский государственный
университет им. В.И.Ленина.

Ведите состоится "20" мая 1986 года в 14.00 на заседании регионального специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата филологических наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков по адресу: 220034, г.Минск, ул.Вокзальная, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Минского государственного педагогического института иностранных языков.

Автореферат разослан "19" апреля 1986 г.

Ученый секретарь регионального
специализированного совета

Шашкова С.А.

Минский государственный
© педагогический институт
и иностранных языков, 1986

4и(Фр)
В 191

За последние десятилетия лексикология как отдельная область лингвистической науки достигла значительных успехов, и тем не менее есть ряд общих и частных проблем, которые продолжают вызывать повышенный интерес со стороны советских и зарубежных лингвистов (А.В.Бондарко, Ю.С.Маслов, Л.П.Литцова, Е.А.Реферовская, Р.Мартен и др.), оставаясь остро дискуссионными и на современном этапе развития грамматической теории. К ним относится, в частности, проблема фазисного развития как одного из важнейших способов протекания действия. А к т у а л ь н о с т ь предлагаемого исследования определяется потребностью разработать методику построения системы фаз и по-новому подойти к анализу средств выражения их значений.

Единства взглядов на систему фаз, несмотря на постоянное внимание к этому вопросу, до сих пор нет. Это связано с различным подходом к рассмотрению действия: если иметь в виду только его реальное (физическое) протекание, то выделяются три фазы — начальная, промежуточная и конечная; если же рассматривать действие во всем объеме его реализации, начиная с его потенциальности и кончая его результативностью, то количество фаз увеличивается: кроме традиционно выделяемых, признаются фазы предстоящего и недавнего действия.

Данное исследование и ставит себе ц е л ь ю выявить систему фаз развития действия и раскрыть специфику синтаксических средств выражения их значений во французском языке.

Для достижения этой цели представляется необходимым решение следующих з а д а ч :

I. Определить специфику фазисного развития действия в полном объеме его реализации, включающем фазы действия в потенции, фазы его реального (физического) протекания и фазы действия как результат его развития.



2. Установить особенности плана содержания системы фаз развития действия, необходимые и определяющие компоненты каждой фазы.

3. Выявить предикативные конструкции с инфинитивом как синтаксические средства выражения фазисных значений в истории французского языка.

М а т е р и а л исследования. В качестве практического материала использовались произведения французских писателей XVI – XX веков (общим объемом около 18500 стр.), в которых анализу подверглись 2800 ситуаций фазисного развития действия (из них около 500 фазисно-целевых). Материалом исследования послужили также данные 15 лексикографических источников XIX и XX веков.

М е т о д ы исследования варьируются в зависимости от его задач.

Методологической основой построения фазисной системы развития действия служит одна из наиболее интересных и глубоких теорий французского языка – хроногенетическая концепция Г.Гийома, его гипотетико-индуктивный подход к анализу, понятия "внутреннее время", "потенциальный заряд действия", "израсходованность потенциального заряда".

Специфика плана содержания системы фаз развития действия и средств их номинации раскрывается наиболее полно при анализе экстралингвистических ситуаций фазисного развития, а также фазисно-целевых ситуаций. Такой подход позволяет построить семантическую структуру ситуаций, выявить определяющие ее компоненты, а затем – первичные языковые единицы, обозначающие эти компоненты.

При исследовании синтаксических средств выражения фазисных значений и особенностей их функционирования в основном используется семный и контекстуальный анализ, а по мере необходимости

предлагается анализ соответствующей ситуации.

Основные теоретические положения, выдвигаемые на защиту:

1. Начальная и конечная формы небытия основного действия (до реального протекания и после) являются существенно необходимыми для полной характеристики системы фазисного развития:

- фазы "подготовка" и "постдействие" локализуют действие во внешнем времени, в его связи с другими явлениями действительности;
- фазы "предстоящее действие" и "конец" представляют собой связующие звенья между внешним и внутренним временем.

2. Система средств обозначения фаз развития действия остается открытой: в ней идет движение не только по направлению к более упорядоченному состоянию, но и наоборот.

3. Полифазисность предикативных конструкций является результатом взаимодействия формы вспомогательного глагола, семантики инфинитива и речевой ситуации.

Н а у ч н а я н о в и з н а исследования состоит в том, что впервые фазисное развитие рассматривается в полном объеме его реализации - не только в его реальном протекании, но и в потенциальности и результативности; не только во внутреннем времени, но и в соотносительности с внешним временем. Такой подход позволяет по-новому исследовать функционирование ряда предикативных конструкций, в частности, выделить так называемые полифазисные единицы, способные обозначать различные фазы протекания основного действия и совмещать в себе значения внутреннего и внешнего времени.

П р а к т и ч е с к а я з н а ч и м о с т ь исследования заключается в возможности использования его положений и выводов в учебном процессе при преподавании курсов практической граммати-

ки, в частности, при изучении видо-временной системы французского глагола и конструкций, которые в данной работе рассматриваются как фазисные или полифазисные. Отдельные теоретические положения включены в лекционные курсы и семинарские занятия по теоретической грамматике французского языка Минского ИПИИЯ по теме "Глагол. Категории времени и вида". Проблематика диссертации позволяет конкретизировать темы курсовых и дипломных работ, создать спецкурс.

А п р о б а ц и я работы. Материалы диссертации были представлены на обсуждение на научно-теоретической конференции профессорско-преподавательского состава ИПИИЯ 1984/1985 уч.года. Работа обсуждалась на заседаниях кафедры грамматики французского языка, на межкафедральном грамматическом объединении ИПИИЯ.

По теме работы опубликованы три статьи.

О б ъ е м и с т р у к т у р а исследования. Материал диссертации изложен на 149 страницах машинописного текста, состоящего из Введения, двух глав и Заключения. В силу специфики самих фаз и средств выражения их значений представилось целесообразным объединить этапы и результаты исследования следующим образом: 1) "подготовка" и "предстоящее действие"; 2) фазы реального протекания действия ("начало", "продолжение", "завершение"); 3) "конец" и "постдействие". Объем каждого параграфа определяется степенью неизученности фактического материала и важностью его функционального статуса. Кроме того, в состав диссертации входят: библиография, список словарей, список литературных источников.

С о д е р ж а н и е работы. Структура диссертации определяется последовательностью решения поставленных задач. Во Введении обосновывается актуальность темы исследования, его научная новизна, практическая значимость, формулируются основные цели и

задачи исследования, методы анализа. Здесь же дается краткий анализ основных проблем аспектологии: о глагольном виде во французском языке, о соотношении и взаимодействии грамматического вида и способа действия; обобщаются взгляды на фазисное развитие действия. В первой главе выделяется система фаз развития действия, строится семантическая структура фазисной ситуации, определяются ее компоненты и первичные языковые единицы, их обозначающие. Во второй главе выявляются предикативные конструкции как синтаксические средства выражения фазисных значений во французском языке и исследуются особенности их функционирования во французском языке XVI - XX вв. В Заключение обобщаются результаты исследования и намечаются пути их дальнейшего использования.

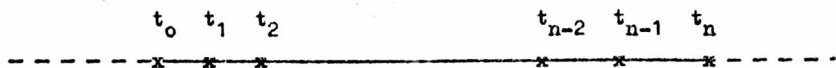
ж

ж

ж

Методологической базой построения системы основных фаз развития действия послужили некоторые положения хропогенетической концепции Г.Гийома. Обосновывая свое понимание глагольного вида во французском языке, Г.Гийом исходит из природы самого глагола как обозначения действия, который обладает внутренним и внешним временем. Внутреннее время (*temps impliqué* - "*temps_{imp.}*") является неотъемлемой частью каждого глагола; достаточно лишь назвать глагол в инфинитиве, чтобы в нашем сознании появилось представление об определенном процессе, прогрессивном движении. Во внешнем же времени (*temps expliqué* - "*temps_{exp.}*") можно выделить различные моменты (прошедшее, настоящее, будущее), с которыми внутреннее время соотносится при его актуализации в речи. Для того, чтобы показать изменение степени "израсходованности"

внутреннего времени, Г.Гийом вводит термины: "tension", обозначающий потенциальный заряд действия, и "détension", обозначающий израсходованность этого заряда. Развитие действия представлено совокупностью позиций, которые последовательно занимает tension в интервале между начальной и конечной точками на оси внутреннего времени.



Г.Гийом выделяет особо начальную позицию (t_0), когда потенциальный заряд имеет наивысшую величину, а степень его израсходованности минимальна — равна нулю; промежуточные точки ($t_1 + t_2 + \dots + t_{n-2} + t_{n-1}$), когда в представление действия входят и tension и détension, и конечную позицию, когда потенциальный заряд равен нулю, а степень его израсходованности достигла предела (t_n).

В настоящем исследовании сделана попытка объединить в систему пять основных фаз развития действия:

I фаза — "П р е д с т о я щ е е д е й с т в и е". Интервал $t_0 - (t_1 - t_2)$ охватывает становление действия, иначе говоря, его переход из небытия в бытие. На данном этапе следует выделить особо момент, когда действие находится еще в небытии, но очень близко к началу физического протекания. По Г.Гийому, в этой точке (t_0) ничего из внутреннего времени не растрачено, т.е. фактически действие пока не началось. Такой момент формирует особую фазу, отличающуюся от фазы "начало" ($t_1 - t_2$). Если бы действие началось, то часть потенциального заряда, пусть даже минимальная, была бы уже израсходована; но в точке t_0 действие содержит весь заряд полностью, что и формирует фазу "предстоящее действие". Ее границы — "небытие" — фаза "начало".

2 фаза — "Н а ч а л о". Это фаза, когда действие из небытия (t_0), из действия в потенции становится действием в развитии, фактом действительности. Временные рамки начального периода подвижны и зависят от конкретных условий становления действия. Границами данной фазы являются фаза "предстоящее действие" — фаза "продолжение" ($t_1 - t_2$).

3 фаза — "П р о д о л ж е н и е". Действие началось и продолжается в течение какого-то внутреннего времени. Границы этой фазы — фаза "начало" — фаза "завершение" ($t_2 - t_{n-2}$).

4 фаза — "З а в е р ш е н и е". Действие еще является фактом действительности. Внутренний потенциальный заряд постепенно приближается к нулю, израсходованность внутреннего времени — к максимальной степени. Границы этой фазы — фаза "продолжение" — фаза "конец" ($t_{n-2} - t_{n-1}$).

5 фаза — "К о н е ц". Внутреннее время израсходовано полностью, потенциальный заряд действия исчерпан и равен нулю, оно не имеет физической возможности развиваться далее. Границами данной фазы являются фаза "завершение" — "небытие". Моменты t_{n-1} и t_n охватывают переход действия из бытия в новое небытие.

Небытие действия в фазе "конец" отличается от его же небытия в фазе "предстоящее действие": если в фазе "предстоящее действие" ничего из внутреннего времени не израсходовано и данное действие имеет весь потенциальный заряд целиком, то в фазе "конец" потенциальный заряд израсходован полностью, а само действие как свершившийся факт предстает в новой форме.

Фазы "предстоящее действие" и "конец" отличаются от фаз "начало", "продолжение", "завершение" тем, что, находясь в разной форме небытия, т.е. вне физического протекания данного действия, они формируют предельные позиции, в рамках которых полностью

реализуются внутренние временные отношения следования и предшествования реального протекания данного действия. На основании этого многие исследователи исключают их из числа аспектуальных характеристик действия и относят к внешневременным. Однако едва ли эта точка зрения отражает истинное положение. Безусловно, фазы протекания действия сменяют одна другую в строго определенной последовательности: "начало" предшествует "продолжению" и "завершению", "завершение" следует за "началом" и "продолжением" и т.д. Но эти последовательные отношения реализуются в пределах внутреннего времени данного действия вне его внешней временной локализации по отношению к другим действиям или к моменту речи.

Фазы же "предстоящее действие" и "конец", оказываясь неразрывно связанными с самим действием, необходимы как переход из небытия в бытие и наоборот: первая фаза вместе с фазой "начало" охватывает период становления действия, переход из внешнего времени во внутреннее, т.е. из небытия в бытие; последняя вместе с фазой "завершение" - переход из внутреннего времени во внешнее, т.е. из бытия в новое небытие.

Чтобы дать полную характеристику развития конкретного действия во внутреннем времени, его следует рассматривать не изолированно, а во взаимосвязи с другими явлениями: "познание объективного мира возможно лишь на основе исследования причинных и иных форм связи между явлениями, выделения наиболее существенных связей и отношений и т.д." ("Философский словарь"). Анализ фазисно-целевых ситуаций, т.е. соотношения целенаправленной деятельности и развития основного действия во внутреннем времени, показал необходимость расширения системы фазисного развития действия. Включение в нее двух дополнительных фаз - O_I . "П о д - г о т о в к а" и O_5 . "П о с т д е й с т в и е" - не только способствует адекватной характеристике основного действия, но и

отражает ситуацию во внешнем времени. Иначе говоря, закономерность выделения этих фаз подтверждается самой реальной действительностью и позволяет локализовать данное действие во внешнем времени. Раскрывая особенности развития во внутреннем времени и показывая связь с другими явлениями, мы устанавливаем место этого действия в объективном мире и тем самым выявляем причинно-следственные отношения в цепи различных действий, поскольку "определенное, конечное бытие есть такое, которое относится к чему-либо другому; это есть содержание, которое находится в отношении необходимости к другому содержанию, ко всему миру" (В.И. Ленин. Полн. собр. соч., т. 29, стр. 95).

Полностью система фаз действия

предстоящее		продол-		завер-	пост-	
подготовка	действие	начало	жение	шение	конец	действие
O_I	I	2	3	4	5	O_5

реализуется как его последовательное развитие.

Система имеет линейную структуру, в которой фазы сменяют одна другую; к специфике линейности фаз следует отнести их симметричное строение относительно центра — фазы "продолжение". Данная система не нарушается от изменения внешнего времени, порядок следования фаз остается постоянным. Специфика внутрисистемных отношений, причинно-следственных связей также не меняется: фаза "предстоящее действие" всегда остается результатом дополнительной фазы "подготовка", а "начало" — следствием фазы "предстоящее действие" и т.д. Внешние причинно-следственные отношения, отражая связи окружающей действительности, реализуются через фазы "подготовка" и "постдействие" и тем самым включают данное действие в общее развитие явлений материального мира.

Особое место в системе занимают фазы "предстоящее действие"

и "конец", представляющие собой такие моменты развития, по отношению к которым реализуются отношения следования и предшествования во внутреннем времени. С другой стороны, эти фазы являются связующими звеньями между внутренним и внешним временем: фаза "предстоящее действие" реализуется как следствие (результат) целенаправленной деятельности субъекта фазы "подготовка", через целевую ситуацию (Л.М.Сухоцкого) объединяя основное действие с внешним временем, т.е. с другими действиями или процессами; фаза "конец" как результат развития основного действия во внутреннем времени служит причиной совершения последующих действий, т.е. реализации фазы "послдействие".

Необходимо отметить, что полная система фаз характерна только для предельных действий, обозначаемых терминативными глаголами французского языка; непредельным действиям, называемым курсивными глаголами, не свойственны фазы "завершение", "конец", "послдействие". В подобных случаях потенциальный заряд теоретически безграничен: непредельное действие не завершается, а прекращается в силу каких-то причин и может возобновиться в прежнем виде; фаза "послдействие" — как результат завершения развития во внутреннем времени — отсутствует.

Анализ фазисно-целевых ситуаций помог выявить необходимые и достаточные компоненты семантической структуры основных и дополнительных фаз. Для фаз "предстоящее действие" и "конец" таким компонентом является временная близость к физическому протеканию основного действия. Данное понятие раскрывается через семантический компонент *proximité*, семантический признак (СП) которого — "temps_{exp.}" уточняется СП "futur" и "passé": в первой фазе — СП "temps_{exp.} — futur" (близость к будущему — фазе "начало"), в последней — СП "temps_{exp.} — passé" (близость к прошедшему — фазе "завершение").

В результате анализа фазисных ситуаций установлено, что не всякая близость к будущему дает фазу "начало", а только р е - е л ь н а я, когда основное действие непременно должно последовать в ближайшем будущем. Например: Nous sommes en mesure de vous présenter la proposition suivante (Duhamel).

В плане же прошедшего фаза "начало" имела место не посредственно после фазы "предстоящее действие". Ср.: ... mais comme la colonne était sur le point de s'ébranler, Bobislas se pencha et, la prenant dans ses bras, l'installa à califourchon derrière lui (Aymé). Такая близость раскрывается через семантический компонент *proximité* и СП "immédiat".

В связи с этим следует различить:

у слов н у ю близость, когда для реализации фазы "начало" существуют почти все необходимые условия, за исключением последнего, необходимого и достаточного; в момент его осуществления условия близость немедленно переходит в р е а л ь н у ю либо н е р е а л и з о в а н н у ю (в зависимости от обстоятельств). Ср.: Je suis prêt à intervenir au cas où quelqu'un boirait... (Simenon). В этом случае *proximité* раскрывается через СП "proche";

н е р е а л и з о в а н н у ю близость, когда "начало" основного действия было близко (СП "proche") или очень близко (СП "immédiat"), но не осуществилось в силу ряда причин. Ср.: Quand à la cadette, la pauvre petite faillit se nommer Gulnare ... (Hugo).

Структура фазы "предстоящее действие" характеризуется также наличием п р е д р а с п о л о ж е н н о с т и субъекта к совершению основного действия, которая раскрывается через семантический компонент *disposition* и уточняется СП "état", "phy-

sique", "intellectuel" (указывающими на различные состояния субъекта как результат фазы "подготовки").

Фазы реального (физического) протекания действия отражаются в самых общих, и в то же время наиболее существенных понятиях: "начало" раскрывается через семантический компонент *commencement*, который репрезентирует первую стадию действия; содержание "продолжения" реализуется в таком обобщенном семантическом компоненте, как *continuation*, указывающем на продолжение того, что было начато, и, наконец, специфике "завершения" определяется через семантический компонент *achèvement*. Все эти компоненты объединяются наличием СП *"temps_{imp.}"*, свидетельствующим о том, что действие развивается уже во внутреннем времени, а также СП *"effort"* и СП *"état"*, поскольку выполнение любого действия предполагает субъекта, его состояние и его усилия.

Целенаправленная активность, имеющая место в фазе "подготовки", весьма разнообразна, а поскольку важен лишь результат этой фазы, вполне возможно ограничиться самым общим понятием, таким как "подготовка". Его содержание обобщается в семантическом компоненте *préparation* и реализуется в СП *"préalable"* (указывающем на обязательное предшествование этой фазы развитию основного действия во внутреннем времени), СП *"effort"*, *"esprit"*, *"émotion"*, *"force"* (указывающими на всевозможные виды целенаправленной деятельности: интеллектуальную, эмоциональную, физическую).

Специфике фазы "постдействия" состоит в том, что она связана не только с концом основного действия, но и с другими процессами, действиями как следствием последнего. Поскольку эти действия весьма разнообразны и всякий раз зависят от основного, все они объединяются самым общим семантическим компонентом *conséquences*, который и раскрывает сущность этой фазы.

В результате анализ СП и словарных дефиниций выявлены первичные языковые единицы, реализующие семантические компоненты:

О₁. Préparation - préparer (à).

1. Proximité ("futur") - aller + infinitif.

2. Commencement - commencer (à, de).

3. Continuation - continuer (à).

4. Achèvement - achever (de).

5. Proximité ("passé") - venir de + infinitif.

О₅. Conséquences - finir (par).

Ключевые глаголы, содержащие выделенные СП и обозначающие основные и дополнительные фазы развития действия, послужили лингвистической базой для отбора и классификации предикативных конструкций с инфинитивом как синтаксических средств выражения фазисных значений.

Синтаксическими средствами выражения значения фазы "подготовка" являются конструкции с глаголами *se préparer (à)*, *s'arrêter (à)*, *se disposer (à)*, способные раскрывать различные виды физической, моральной и интеллектуальной деятельности субъекта, предшествующей развитию основного действия во внутреннем времени. Актуализируясь, названные конструкции функционируют как полифазисные, совмещающие в себе значения двух фаз - "подготовка" и "предстоящее действие": они реализуют семантический компонент *préparation*, если личная форма глагола имеет видовое значение незавершенности, или семантические компоненты *proximité*, *disposition*, если личная форма глагола имеет видовое значение завершенности. Так, в высказывании: *Elle se prépare à aller faire son marché* (Simenon) предикативная конструкция реализует значение *préparation* (и прежде всего СП "force", указывающий на физическую деятельность субъекта), о чем свидетельствует форма *imparfait* глагола *se préparer*

(à) с видовым значением незавершенности.

Достижение положительного результата фазы "подготовки" передается в тексте при помощи видо-временной формы со значением завершенности: *Alors, s'apercevant que c'était bien celui qui lui était annoncé /un ordre/, il le posa sur la table, prit une plume et s'apprêta à signer* (Dumas). В высказывании описывается "подготовка" к совершению действия *signer un ordre*: вначале субъект уточняет, тот ли это приказ, который нужно подписать, затем совершает ряд физических действий (и даже берет перо) и таким образом создает все условия для фазы "предстоящее действие". В данном случае глагол *s'apprêter* реализует СП "état", "futur", "immédiat" компонентов *proximité, disposition*.

Фаза "предстоящее действие" полностью "покрывается" семантикой перифразы *aller + infinitif*, обозначающей реальную близость (сейчас, скоро) и предрасположенность субъекта (его намерение): *Il a joué sa chemise. Fanny me l'a dit. Elle va le quitter ce soir* (Maurois).

Центр синтаксических средств со значением "предстоящее действие" наряду с *aller + infinitif* составляют конструкции с глаголом *être*, который как фундаментальный глагол французского языка обозначает состояние (Л.М.Скрелина): *être sur le point de + infinitif; être près de + infinitif; ne pas être loin de + infinitif; être au moment de + infinitif; être en passe de + infinitif; être à la veille de + infinitif*. Все эти конструкции способны уже виртуально обозначать реальную близость к началу основного действия, поскольку в их семантической структуре содержится СП "immédiat". Ср.: *En ce cas, elle l'aimait, ou, du moins, elle était bien près de l'aimer* (Maupassant). ... *et ils n'étaient pas loin*

d e s' a d r e s s e r des injures quand Charles, tout à coup reparut (Flaubert).

Конструкции, виртуально обозначающие предрасположенность субъекта к совершению действия - être capable de + infinitif; être en état de + infinitif; être à même de + infinitif; être en mesure de + infinitif; être en posture de + infinitif; être pour + infinitif; être prêt à + infinitif, составляют периферию, так как могут выражать значение "реальная близость" лишь в контексте. Ср.: Que veux-tu? criai-je, lâche-moi! Je suis c a p a b l e d e t e t u e r tout à l'heure? (Muvvet). - L'officier qui é t a i t p r ê t à p a r t i r a posé la main sur la poignée de la porte (Laffite).

Конструкции на базе глагола être весьма разнообразны и отличаются различной степенью десемантизации элементов. Так, значение "point" - "moment précis" стерлось, в результате чего sur le point (de) получает статус предложного оборота, а конструкция в целом квалифицируется как фазисная перифраза. Прилагательное prêt сохранило свое лексическое значение (destiné, préparé), и конструкция être prêt à + infinitif имеет прежде всего значение предрасположенности субъекта (вследствие чего ее относят обычно к модельным). Однако в соответствующем лексико-грамматическом окружении она может реализовать значение фазы "предстоящее действие". Ср.: Vous étiez en bas, dans l'anti-chambre, p r ê t e à s o r t i r, s u r l a d e r n i è r e m a r c h e (Flaubert). До XIX века конструкция être prêt à + infinitif занимала одинаковое место с центральными средствами выражения значений этой фазы, затем, утратив СП "immédiat", перешла на периферию.

Для обозначения нереализованной близости к началу действия

в системе языка имеются специфические средства — конструкции *faillir + infinitif*, *manquer de + infinitif* (в истории языка еще и *cuidier/penser + infinitif*. Например: *Elle faillit se perdre*, *ne trouva le fiacre que grâce aux deux yeux jaunes des lanternes* (Zola). — *Il fut brûlé publiquement en la place par les Hérétiques qui croyaient tous crever de la puanteur* (D'Aubigné). — *L'hiver dernier, je pensais mourir de froid* (Montesquieu).

Фазисные значения протекания действия в бытии ("начало", "продолжение", "завершение") реализуются соответственно предикативными конструкциями, синонимичными ключевым *commencer à(de) + infinitif*; *continuer à + infinitif*; *achever de + infinitif*. Например: *Le soleil commençait à décliner et à se dorer de rouge* (Simenon). — *Je mis la lettre dans ma poche et continuais de marcher* (Sand). — *Ils achevaient de déjeuner, face l'un de l'autre* (Maupassant).

Анализ материала показал, что линейность фаз не всегда реализуется до конца. Например, для так называемого "квезиначала" характерны признаки фазы "начало", а признаки, которые должны быть общими с фазой "предстоящее действие" (СП "état", "physique", "intellectuel", "moral" = "effort"), оказываются уже нерелевантными: действие прерывается из-за субъекта, который в силу различных обстоятельств не может его продолжать. Поэтому "квезиначаало", являясь звеном соединения фаз "предстоящее действие" и "начало", тем не менее не входит в линейную систему фаз. Конструкция *faillir + infinitif* (И *essayer de + infinitif*), способная совмещать эти две фазисных значения, имеет свои функциональные особенности. Ср.: ... *il m'ordonnait de lui ouvrir. Je faillis céder; je ne céda pas, mais, m'ados-*

sant à la porte, je l' e n t r é b â i l l a i , tout juste assez pour passer, moi, à reculons (Maupassant) - субъект в какой-то степени начал совершать то, что ему было приказано (ouvrir); он приоткрыл дверь (je l'entrebâillai), т.е. начал действие, но сознательно не довел его до конца (tout juste assez pour passer à reculons).

Значение "продолжение" может реализоваться также конструкциями être à + infinitif, être en train de + infinitif. Первая из них обозначает фазу "продолжение" (неограниченная длительность действия, еще не достигшего предела) лишь в том случае, если она функционирует со значением незавершенности: Quand il téléphona enfin, j' é t a i s à m ' o c c u p e r de ma voiture (Héribat). Вторая используется почти исключительно в формах с видовым значением незавершенности: Non, vous êtes e n t r a i n de t r a v a i l l e r , je ne veux pas vous déranger (Clavel). - Ugolin é t a i t e n t r a i n de t e n d r e le cordeau entre deux piquets ... lorsqu'une puissante détonation le fit tressaillir (Pagnol).

Фаза "завершение" репрезентируется предикативными конструкциями, вспомогательный глагол которых имеет обычно значение незавершенности. Ср.: Pendant que Raymond et ses camarades conduisent à leur destination les précieuses valises..., deux cyclistes a c h è v e n t de m o n t e r péniblement la route (Lafite). В отрицательной форме те же предикативные конструкции выражают фазисное значение "продолжение": Il sent qu'elle l'observe, qu'elle n e c e s s e p a s de l ' o b - s e r v e r avec une lucidité effrayante (Simenon).

Фазы "завершение" и "конец" неразрывно связаны между собой, их границу определяет момент перехода действия из бытия в небытие, т.е. как бы момент переключения внутреннего времени на

внешнее. Способность синтаксических средств обозначать фазу "завершение" или фазу "конец" зависит от видового значения глагола в личной форме. Значение завершенности вспомогательного глагола свидетельствует о том, что потенциальный заряд действия исчерпан, достигнут внутренний предел, т.е. речь идет о фазе "конец". Например: *Il finit de rire et ne répondit pas* (Mauissant). Для обозначения фазы "конец" во французском языке широко используется ключевая конструкция *venir de + infinitif*.

Ср.: *Je viens de détacher une branche admirable* (Molière). - *La chose était pressante: elle venait de sauver la vie à son mari...* (Voltaire). - *Il venait d'atteindre ses vingt-quatre ans* (Pagnol).

Фаза "постдействие" охватывает действия и явления, которые имеют место - как следствия - после фазы "конец". Наиболее ярко такие причинно-следственные отношения раскрываются в высказываниях, описывающих "постдействие" в непосредственной близости к фазе "конец". В подобных высказываниях *venir de + infinitif* реализует фазу "конец", другая часть высказывания - ее следствие. Ср.: *Tout à coup la foule poussa un grand cri, le forçat venait de tomber à la mer* (Hugo), где законченное действие (*tomber*) вызвало как следствие другое действие (*pousser un grand cri*). Ср.: *La foule finit par pousser un grand cri*. Момент непосредственной близости отражает связь фазы "конец" (*venir de + infinitif*) действия и фазы "постдействие" как его результата (*finir par + infinitif*).

Система синтаксических средств выражения фазисных значений не является застывшей и неподвижной. В процессе языковой эволюции она пополняется новыми элементами: так, конструкция *être en train de + infinitif*, широко употребляющаяся в современном языке для обозначения фазы "продолжение", функционирует с XVIII в.;

в истории языка конструкции исключались из системы в результате исчезновения опорного глагола (*s'offrir + infinitif*) либо прекращения их функционирования с определенным значением (*re-penser + infinitif*). Некоторые конструкции, встречающиеся в языке на протяжении XVI – XVII веков, так и не вошли в систему французского письменно-литературного языка, оставшись на уровне просторечия или регионализма (*être après (à) + infinitif*, *être pour + infinitif*). Семантические изменения могут привести к перемещениям внутри системы: конструкция *être prêt à + infinitif*, как уже отмечалось, перешла из центра средств выражения значения "предстоящее действие" на периферию; конструкция *être en train de + infinitif*, которая в XVIII веке была полифазисной, способной обозначать фазу "предстоящее действие" и фазу "продолжение", в современном языке используется в основном как средство выражения значения "продолжение" (о чем свидетельствует ее избирательность в отношении видо-временных форм).

Включение в систему фаз "предстоящее действие", "конец", а также дополнительных – "подготовка" и "послдействие", дифференциация фаз "завершение" и "конец" позволили по-новому подойти к анализу некоторых предикативных конструкций и, в частности, выделить так называемые полифазисные единицы, способные совмещать обозначение различных фаз действия. Некоторые из этих конструкций уже виртуально содержат фазисное значение (см. дефиниции *se préparer à + infinitif*, *s'apprêter à + infinitif*, *se disposer à + infinitif*, *achever de + infinitif*, *cesser de + infinitif*, etc.), которое конкретизируется при взаимодействии с видовым значением глагольной формы и контекстом. Другие (тип *essayer de + infinitif*), виртуально не имея фазисного значения, приобретают его в тексте. Конкретизируя значение в зависимости от семантики инфинитива и контекстуального окружения, они квалифицируются как полифазисные. Так, в сочетании с глаголами, обозначающими

кратковременное действие, практически не разделяемое на фазы, глагол типа *essayer (de)* не способен реализовать СП "effort", соответствующий характеру основного действия: в этом случае "усилия" либо не совпадают с развитием основного действия во внутреннем времени, т.е. предшествуют ему, формируя таким образом фазу "подготовка" (ср.: *Elle sait que c'est lui qui a tenté de l'emprisonner* (Simenon), либо качественно отличаются от него, формируя "квазиначало". Эту же фазу конструкции типа *essayer de + infinitif* обозначают и при сочетании с глаголами неопределенной семантики. В подобных случаях цель субъекта — само совершение действия и, в первую очередь, его "начало". Например: *J'essayai de parler, je ne pus que roussir des sons inarticulés* (Dumas).

Список периферийных синтаксических средств с фазисным значением остается открытым: фазы могут быть обозначены и другими словосочетаниями — свободными либо устойчивыми типа *être à deux doigts de + infinitif*, *être dans des dispositions d'esprit de + infinitif*, etc.

Существенным теоретическим и практическим результатом данного исследования является установление связи внутреннего развития действия с миром реальных отношений с другими явлениями и событиями. В этом плане особая роль отводится семантической структуре фаз "предстоящее действие" и "конец", в которых и происходят переключение СП "*temps_{exp.}*" и СП "*temps_{imp.}*". На основании вышеизложенного интересно отметить, что спор лингвистов о *Futur immédiat* и *Passé immédiat* должен решиться в пользу промежуточного статуса этих форм: они оказываются пограничными не только в системе средств выражения фазисных значений (*aller + infinitif* — ключевая конструкция фазы "предстоящее действие",

venir de + infinitif - ключевая конструкция фазы "конец"), но и в системе временных форм глагола. Именно Futur и Passé immédiata совмещают в себе значения внешнего и внутреннего времени: aller + infinitif вводит внешнее время во внутреннее, а venir de + infinitif выводит последнее во внешнее. Значения этих конструкций находятся на стыке временного и фазисного.

Этой же особенностью можно, вероятно, объяснить застывшую "привязанность" вспомогательных глаголов, которые употребляются только в présent и imparfait. Совмещенность внешнего и внутреннего времени (фазисно-временного значения) оказывается весьма гипотетичной для обозначения, например, внутреннего развития действия в будущем: нужны конкретные условия для перехода СП "temps_{exp.}" в СП "temps_{imp.}" и наоборот. Как показал анализ, для описания таких ситуаций используются другие конструкции (типа être sur le point de + infinitif; finir de (par) + infinitif).

Je pense que Bernard tentera sa chance, qu'il sera sur le point de réussir parce que Juliette ... voudra une revanche (Maurois). То же наблюдается и при необходимости употребления Subjonctif или Conditionnel. Ср.: ... et bien que la plupart des Anglais, chassés par la guerre, quittassent la France ou fussent sur le point de la quitter, Milady venait de faire faire chez elle de nouvelles dépenses... (Dumas). - ... Le mystère serait bien près d'être éclairci (Simenon).

Проведенное исследование показало лингвистическую эффективность теоретических положений Г.Гийома, что несомненно должно найти дальнейшую разработку в научных исследованиях по французскому языку. Результаты анализа фазисно-целевой ситуации и языковых средств выражения фазисных значений, используемая при этом

методике могут послужить импульсом для постановки новых проблем, связанных с изучением глагола, его грамматических категорий и их лингвистическим и экстралингвистическим статусом.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Основные фазы протекания действия как компоненты значения функционально-семантической категории аспектualityности во французском языке (в свете теории Г.Гийома) // Вопросы фонетики, грамматики, лексикологии и стилистики романских и германских языков.-Мн.,1984.-14с.-Доп. в ИНИОН АН СССР 21.II.84, №18782.

2. Семантико-синтаксическая специфика фазы предстоящего действия во французском языке // Исследование системных свойств языка и их использование в методике обучения иностранным языкам.-Мн.,1984.-С.84-88.

3. О полисемии фазисной предикативной конструкции *essayer de + infinitif* // Лексическая и грамматическая семантика.-Мн.,1985.-С.16-25.

П. Франсуа

Татьяна Моси́фовна ВАСИЛЬЕВА

СИСТЕМА ФАЗ РАЗВИТИЯ ДЕЙСТВИЯ
И СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ
ИХ ЗНАЧЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

10.02.05 - Романские языки

Автореферат диссертации на соискание
ученой степени кандидата филологических наук

Корректор Т.А.Пэлилова

Подписано в печать 4.03.86.

Формат 60×84 1/16. Бумага тип № 2. Офс. печать.

Усл.печ.л. 1,28. Уч.-изд.л. 1,0. Тир.128. Зак. 851. Бесплатно.

Отпечатано на роталпринте БПИ. 220027, Минск, Ленинский пр., 65.